

Литература

1. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. - М.: Прогресс, 1989.
2. Карасик В.И. Статус лица в значении слова: Учебное пособие по спецкурсу. Волгоград: Изд-во ВГПИ, 1989.
3. Почепцов Г.Г. Коммуникативные аспекты семантики. Киев: Вища школа, 1987.
4. Серль Дж.Р., Вандервекен Д. Основные понятия исчисления речевых актов // НЗЛ, - Вып. 18. Логический анализ естественного языка. 1986.
5. Тарасов Е.Ф. Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации. - М.: Наука, 1990.
6. Lakoff G. On Generative Semantics // Semantics, an Interdisciplinary Reader - Cambridge: Cambr. Univer. Press, 1972. - Д. 232-296.
7. Leech J. The Principles of Pragmatics. - NY: Longman Inc. , 5 th. impr., 1983.
8. Papa, - Charly hat gesagt., B.2. - Hamburg: Rowolt Taschenbuch Verlag, 1977.
9. Müller R. Nachtzug - Fälle-Leipzig: Mitteldeutscher Verlag, 1987.
10. Fallada Í. Wolf unter Wölfen. Berlin: Aufbau-Verlag, 1956.
11. Fallada H. Gute Kruseliner Wiese rechts und 55 andere Geschichten. Berlin: Weimar: Aufbau-Verlag, 1991.
12. Strittmatter E. Ole Bienkopp. - Berlin: Weimar: Aufbau-Verlag, 1970.

И.В.Игнатенко

**СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ГОВОРЕНИЯ
В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ**

Данная работа посвящена исследованию синтагматических характеристик английских глаголов говорения. Сложность смысловой структуры любого слова заключается в том, что в слове тесно переплетаются лексические и грамматические значения. Особенно сложной является смысловая структура глагола, который выражает действие, понимаемое в самом широком смысле слова. Любое действие ассоциируется в нашем сознании с широким кругом явлений: со временем, пространством, агентом действия, различными объектами и пр. В языке это фиксируется лексическими и грамматическими средствами.

Методом контекстологического анализа были исследованы 2894 примера, взятые методом сплошной выборки из художественных

произведений английских и американских писателей второй половины XX века.

Анализ частотности употребления разных глаголов говорения позволил выделить наиболее частотные глаголы, среднечастотные и единичные. Чаще всего употребляются глаголы, передающие общие категориальные понятия речевой деятельности: «говорить», «сказать», «спросить»: say, tell, talk, speak, ask. Это свидетельствует о том, что собеседникам важнее само содержание информации, а не манера ее презентации и сопутствующие ей эмоции.

Классическим глаголам говорения, которые просто свидетельствуют о сообщении и вводят его, никак не характеризуя, противопоставлены остальные глаголы говорения, сочетающие в своем значении семы простой констатации речевой ситуации и того или иного аспекта этой ситуации. К среднечастотным относятся глаголы: answer, reply, murmur, call, announce, comment, shout, declare, whisper, discuss, utter.

Все остальные выделенные глаголы говорения относятся к малочастотным и единичным: bicker, blubber, brag, chat, chatter, chuckle, claim, command, confess, converse, cry, curse, exclaim, growl, grumble, inform, inquire, lie, moan, mumble, mutter, pray, pronounce, query, question, request, respond, scream, shriek, spout, stammer, state, swear, taunt, wail, whimper, whine, yell.

Таким образом, в современном английском языке в качестве глаголов, имеющих значение говорения, функционируют различные по семантическому составу лексические единицы.

Синтагматические свойства слова устанавливаются при рассмотрении слов как элементов синтагматической цепи. Существенными для описания при таком подходе являются их валентностные характеристики. Отсутствие или наличие зависимого от слова окружения, его структурная факультативность или обязательность, факторы, их определяющие, - все это в совокупности формирует синтагматический диапазон слова как единицы языковой системы. Реализация значений слов происходит в контексте вследствие определенной комбинации синтаксических, грамматических и лексических средств. Установлению степени влияния каждого из этих средств на реализацию глаголов говорения в контексте и посвящена настоящая статья.

Характеризуя типы дискурса, в которых употребляются глаголы говорения, можно выделить текст, речь персонажей и речь автора, которую, в свою очередь, можно подразделить на препозиционную, интерпозиционную или стоящую в постпозиции к речи персонажей.

Было выявлено, что наиболее характерным типом дискурса, в котором употребляются глаголы говорения, является речь автора, вводящая прямую речь, - 50% от общего объема глаголов, вошедших в выборку. Например: «I don't entirely understand it myself,» Marvell answered slowly. [RM¹, 54]. В предложении глаголы говорения чаще всего выполняют функцию простого глагольного сказуемого - 83%.

Анализ синтаксического окружения глаголов говорения показал, что в большинстве случаев 57% - семантическая незавершенность глаголов говорения требует окружения их предложно-именной группой. Роль зависимого окружения можно определить как конкретизацию идеи говорения. Глаголы говорения с более простой семной структурой тяготеют к расширению своей семантики в синтагматике за счет уточнения: say, tell, ask, talk, speak, answer. Например: Dora began to say something to him, but he went off without looking at her. [IM, 246]; Yet she had only to speak a few quiet words, put a finger on his sleeve placatingly <:>. [IS, 91]; He went instead to the Headmaster and told him the whole story. [IM, 106]; He hefted the gun in his hand and asked a question with knitted black eyebrows. [RM, 181]

Глаголы, структура значения которых осложнена дифференциальными семами, оказываются более независимыми от контекста: blubber, chatter, chuckle, growl, grumble, inquire, moan, pray, pronounce, scream, shriek, spout, stammer, swear, taunt, wail, whimper, whine, yell. Например: «I'm not a baby-sitter,» the tall man grumbled. [RM, 94]; «Lewis is weak,» pronounced Jane, «and you are strong because you're sure inside yourself.» (IS, 20); «Who was spouting?» [IM, 140].

Исследование синтаксического окружения также позволило выделить следующие разряды глаголов говорения, имеющих обязательное окружение:

1) прямо-предложно-переходные однообъектные глаголы: announce, chat, comment, confess, converse, cry, declare, discuss, murmur, reply, say, shout, utter, whisper;

2) прямо-беспредложно/предложно-переходные глаголы: answer, ask, call, command, inform, request, tell;

3) прямо-предложно-переходные двухобъектные глаголы: speak, talk;

4) прямо-переходные глаголы: bicker, claim, curse, exclaim, mumble, mutter, state;

5) предложно-переходные глаголы: brag, lie, respond;

6) беспредложно-переходные глаголы: query, question.

¹ См. список источников выборки и принятых для них сокращений.

В ходе анализа грамматических особенностей английских глаголов говорения в контексте оказалось, что наиболее характерным для глаголов говорения, как и для всех глаголов, является употребление в личной форме - 83%, в изъявительном наклонении, в активном залоге - 79%. Например: «But didn't he do it at that time?» - inquired Mrs. Donelson sternly. [IS, 103]; It sounded as if he was telling the truth. [RM, 125]; They were still talking in low voices. [JF, 108]; Michael had declared that he had no taste, even in so would-be charitable an atmosphere, for washing dirty linen in public. [IM, 88] Это связано с тем, что глаголы говорения антропоцентричны и характеризуют действие с точки зрения его активности.

Число употреблений глаголов говорения в страдательном залоге незначительно - 1.4%: And he guessed, he began to know her so well, why the word had not been spoken: less a shyness than a kind of pride. [JF, 121]; Famous names were already announced. [JF, 7]. Интересно отметить, что в подавляющем количестве примеров глаголы говорения используются в Past Indefinite. Это происходит вследствие того, что глаголы говорения наиболее характерны в повествовании, то есть при изложении событий, имевших место в прошлом, а также в разговоре о прошедших событиях.

Среди неличных форм глаголов говорения на первом месте по частотности употребления стоит инфинитив - 13%: But it would have eased his heart to have told her everything himself. [IM, 82]; He decided that Toby must be spoken to [IM, 167]. Это связано с тем, что форма инфинитива является наиболее гибкой (среди неличных форм) как в смысловом отношении, так и в плане функций, выполняемых в предложении.

Глаголы, составляющие ядро лексико-семантической группы глаголов говорения (say, tell, ask, talk, speak), проявляют большую способность выступать в разных личных и неличных формах. Особо необходимо отметить глаголы tell и say, которые в этом плане можно назвать универсальными глаголами. Это связано как с общей высокой частотой, так и с их простой семной структурой. Для средне- и малочастотных глаголов преобладающим оказывается употребление в Past Indefinite Active.

Синтаксическими индикаторами при глаголах говорения являются дополнения и обстоятельства. Изучение дополнений показало, что в основном в этой функции выступают существительные и местоимения. Однако если в функции прямого дополнения на существительные приходится и местоимения приходится приблизительно одина-

ковое количество примеров - 38% и 37% соответственно, то в функции беспредложного косвенного дополнения наиболее характерны местоимения - 78%, а в функции предложного косвенного дополнения - существительные. Интересно отметить, что в функции прямого дополнения частотны существительные, непосредственно связанные с процессом говорения (question, word, story, truth, lie, name), а также существительные, обозначающие приветствие или молитву, например: He had said those words to comfort her. [IS, 142]; «Okay, I was only asking a natural question.» [RM, 84]; Toby now wanted to say his prayers. [IM, 57].

Анализ сочетаемости глаголов говорения с предложным косвенным дополнением позволил определить глаголы speak и talk как обладающие высокой способностью к управлению. Они могут образовывать предложные косвенные дополнения с шестью разными предлогами. Например: «And I won't find anything if I can't talk to anybody.» [RM, 19]; «I don't know, he never talks about her.» [JF, 114]; <:> some of his supporters were talking of shifting to Jackson <:>. [IS, 288]; «Di doesn't talk with strangers.» [JF, 134]; They were talking at each other in center stage. [RM, 13]; <:> no one would ever dare talk against a judge or his wife. [IS, 141].

Кроме того, глаголы speak и talk могут одновременно иметь два предложных косвенных дополнения, вводимых разными предлогами: «<:> last week James spoke to us about repentance.» [IM, 204]; Mavis was at the Hall of Justice talking to her lawyers about bail bond. [RM, 197]; Then Catherine spoke to Michael of her brother. [IM, 111]. Средняя способность к управлению свойственна глаголам tell, say, ask, answer, сочетающимся с 3-5 предлогами. Остальные глаголы отличаются низкой способностью к управлению.

Обстоятельство является факультативным элементом окружения глагола и, однако, именно обстоятельство способно конкретизировать значение того или иного глагола. Главную роль в этой функции выполняет обстоятельство образа действия, составляющее 60% от количества примеров, в которых глагол говорения определяется обстоятельством.

В преобладающем количестве примеров обстоятельство образа действия характеризует не столько темп речи или ее громкость, сколько ее тон, манеру и эмоциональную окрашенность. Например: «Augh!» she said viciously. [RM, 123]; «I must finish my tour of inspection,» she said abruptly. [IS, 26]; «They wouldn't: misrepresent,» said Rachel tonelessly. [IS, 104]; Rachel was forced to say firmly: «Lewis, I cannot feel comfortable here any longer.» [IS, 47].

Следует также отметить, что в качестве синтаксического окружения глаголов говорения нередко выступают существительные, соотносимые с ЛСГ глаголов говорения: voice, tone, whisper, laugh, breath, question, word, story, language. Например: «This is the visitors' chapel,» said Mrs. Mark, speaking in such a low whisper that Dora could hardly hear her. [RM, 68]; «Amen,» said Rachel under her breath. [IS, 88]; «Thank you,» said Dora in a low voice. [IM, 216].

Анализ широты синтаксических связей глаголов говорения дал возможность выявить наиболее частотные синтаксические конструкции: ГГ (глагол говорения) + О², ГГ + ДПр., ГГ + ПКД, ГГ + ПД, ГГ + БКД + ДПр., ГГ + БКД + ПД.

Глагол является организующим центром синтаксической конструкции предложения. Понятийная отнесенность в глагольных синтаксических конструкциях задается переменным компонентом - синтаксически индикаторами. Постоянный компонент - глагол - обычно характеризуется сдвигом значения. При функционировании в речи словозначение глагола может не только ослабить или акцентировать одну из сем, значимую для ситуации общения, реализовать те или иные системные ассоциативные признаки, но и приобрести речевые окказиональные семантические признаки как следствие взаимодействия значений в тексте. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы: синтаксическая конструкция сама по себе не является смысловоразличающим фактором; роль смысловоразличающего критерия при выделении значений глаголов говорения играет синтаксическая конструкция в сочетании с указательной силой синтаксических индикаторов.

Таким образом, можно сказать, что глаголы говорения относятся к группе глаголов, в которой наиболее отчетливо ощущается взаимосвязь функционального назначения глаголов, их лексического выражения и синтаксических конструкций.

Список источников выборки и принятых для них сокращений

JF Fowles, John. The Ebony Tower. Moscow: Manager, 1998.

IM Murdoch, Iris. The Bell. Triad Granada, 1982.

IS Stone, Irving. The President's Lady. New York: Signet Books, 1968.

RM Macdonald, Ross. The Drowning Pool. Moscow, 1992.

² О - обстоятельство, ДПр - дополнительное придаточное предложение, ПД - прямое дополнение, ПКД - предложное косвенное дополнение, БКД - беспредложное косвенное дополнение.
